Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

Band: - (1953)

Rubrik: Publicaciones e información

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

norteamericana de Amigos (Cuáqueros), el Consejo internacional católico para las migraciones (CICM) y con las instituciones de socorro mencionadas antes en la p. 27.

El CICR dirigió a las asociaciones reunidas en Ginebra, en julio de 1953, por mediación de la Unión internacional de Protección a la Infancia, una memoria relativa a la ratificación de los Convenios de Ginebra. Dichas asociaciones eran la Unión cristiana de jóvenes de ambos sexos, la Asociación mundial de mujeres rurales, la Oficina internacional católica de la Infancia, el Congreso judía mundial, el Consejo internacional de mujeres, el Consejo ecuménico de las Iglesias, la Guilda internacional de Cooperativas, la Unión mundial de las Organizaciones femeninas católicas y la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.

IV. — PUBLICACIONES E INFORMACIÓN

1. INTERÉS DEL PÚBLICO POR LA OBRA DEL CICR

Los anteriores informes han señalado que el CICR hubo de hacer frente a una corriente de peticiones de información sobre sus tareas en general y sobre aspectos particulares de su actividad, peticiones que procedían de organismos oficiales o privados muy diversos. Durante el año pasado, estas peticiones aumentaron considerablemente [1]. Se contestó a ellas mediante la difusión de abundante documentación sobre la historia de la Cruz Roja, los orígenes, los estatutos y las actividades del CICR, la elaboración y la aplicación de los Convenios de Ginebra, las relaciones con las Sociedades nacionales de la Cruz Roja y las diversas organizaciones que se interesan en los problemas humanitarios, insistiendo siempre en los principios que inspiran la obra del CICR.

[1] El número de visitantes durante el año de 1953 ha sido más elevado que en los años anteriores. En ciertos días se debieron organizar hasta 10 visitas a la Agencia central de prisioneros de guerra.

2. REVUE INTERNATIONALE DE LA CROIX-ROUGE

Es el órgano oficial del CICR y, como se sabe, comprende el Boletín internacional de las Sociedades de la Cruz Roja, fundado en 1869 por decisión de la 2ª Conferencia internacional de la Cruz Roja.

El número correspondiente a diciembre publica el índice de los artículos aparecidos durante el año en la revista (año 35º) y en el Boletín (año 84º).

Los principales artículos, consagrados a las actividades tradicionales del CICR a sus principios de acción y al derecho humanitario, fueron traducidos y publicados en suplementos en las lenguas inglesa, alemana y española de la revista. El índice de estos suplementos figura también en el número de diciembre.

Además, el CICR ha editado un número especial en lengua árabe.

Los principios que inspiran a la Cruz Roja forman parte integrante de un amplio movimiento de pensamiento y de acción; a demostrarlo se ha consagrado la *Revue*. A partir de 1951 comenzó a publicar estudios debidos a sabios, profesores y pensadores. Este esfuerzo que tenía por objetivo el subrayar, en las filosofías de los países del Islám, de la India y del Lejano Oriente, la idea de la ayuda al ser humano que sufre, ya sea amigo o enemigo, continuó en 1952 y 1953. Varias personalidades del mundo intelectual occidental respondieron favorablemente al llamamiento hecho por la *Revue*. En el futuro, la revista se complacerá mucho en anudar relaciones con las Sociedades nacionales que deseen enviar colaboraciones acerca de los puntos de doctrina o de historia y contribuir a estudiar a fondo esos problemas generales que son más actuales que nunca.

Al mismo tiempo, la *Revue* ha publicado análisis jurídicos de los nuevos Convenios de Ginebra y estudios sobre « La Cruz Roja y la paz ». Finalmente cabe mencionar que numerosos artículos de fondo fueron reproducidos, durante estos últimos meses, en las revistas de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

3. CONFERENCIAS

El presente informe ha mencionado ya la serie de lecciones dadas por el Presidente del CICR en la Academia de derecho internacional de La Haya y las alocuciones, discursos y mensajes que pronunció durante el año.

Los señores F. Siordet, R. Olgiati y Dr. Junod, miembros del Comité, han puesto de relieve las actividades del CICR y de la Cruz Roja Internacional y analizaron ciertas disposiciones de los Convenios de Ginebra; el Sr. R. Bovey, jefe del Servicio de información, ha hecho unas 20 conferencias sobre la obra del CICR.

4. FILMS Y FOTOGRAFÍAS

Se han utilizado ampliamente los procedimientos de información gráfica tales como los films y los documentos fotográficos.

Los films del CICR *Inter arma caritas*, *Los errantes de Palestina* y *Todos hermanos* fueron solicitados por varias Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

Se suministraron numerosas fotografías a la prensa diaria y semanal así como a las revistas de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

5. EMISIONES RADIOFÓNICAS

a) Emisión internacional de la Cruz Roja.

La 4ª emisión internacional de la Cruz Roja *Un siglo más tarde bajo la misma bandera* fué hecha, el 8 de mayo, por Radio Ginebra con el concurso del CICR, de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Unión europea de Radiodifusión.

Francia, Bélgica, Mónaco, Luxemburgo, Italia, Alemania, Austria, Países Bajos, Grecia, Yugoslavia, Radio Marruecos, Radio Argel, Radio Tunez, Radio Fort-de-France en las Antillas, Francia Asia en Saigon, Canadá, Australia y el Japón participaron en esta emisión que transmitió emocionantes mensajes de S.M. la Reina Juliana de los Países Bajos y del Dr. Schweitzer, así como de las Sociedades de la Cruz Roja Australiana, Canadense y Japonesa.

b) Relaciones con las Sociedades nacionales de radiodifusión.

El Servicio de radiodifusión del CICR ha trabajado en contacto estrecho con la *Oficina de actividades humanitarias* de Radio Ginebra. Un representante del CICR tomó parte en la Conferencia de radiodifusión de Monte Carlo y estableció el contacto con los Servicios competentes de la UNESCO así como con la Radiodifusión-televisión francesa y el Instituto nacional británico de radiodifusión.

Charlas radiofónicas fueron pronunciadas por el Presidente del CICR, los Sres. General Guisan, E. Nobs y R. Olgiati, miembros del CICR; los Sres. J. de Rueda y M. Wolf, Consejeros del CICR, R. Bovey, G. Kuhne, J. de Reynier y M. Borsinger.

Durante el año, el CICR ha hecho 117 emisiones en francés, 59 en alemán, 52 en inglés y 28 en español a cargo del Sr. J. de Rueda quien insistió sobre las relaciones del CICR con las Sociedades nacionales de lengua española; 9 emisiones se hicieron en italiano; en total 260 emisiones diferentes durante el año.

Para toda esta actividad, el CICR mantuvo constante enlace con los Sres. René Dovaz, Director de Radio Ginebra, Rodolphe de Reding, consejero jurídico de la Sociedad suiza de radiodifusión y Paul Borsinger, director del Servicio de ondas cortas suizas; los tres son consejeros del CICR en materia de radiodifusión.

6. JORNADA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Además de la emisión internacional de la Cruz Roja antes mencionada, manifestaciones importantes señalaron, el 8 de mayo, la « *Jornada de la Cruz Roja* » que ha coincidido con el 125º aniversario del nacimiento de Henri Dunant.

Al discurso del Presidente del CICR contestaron innúmeros testimonios de adhesión a la obra de la Cruz Roja, en particular de los laureados del premio Nobel de la Paz, del cual premio Henri Dunant había sido el primer titular en 1901 — y que desde entonces ha sido otorgado dos veces al CICR en 1917 y en 1945 — de miembros de Gobiernos, del Secretario general de la Organización de las Naciones Unidas y de directores de organizaciones internacionales. Varias manifestaciones, en el curso de las cuales numerosas personalidades afirmaron su fe en la misión de la Cruz Roja, tuvieron lugar en la mayor parte de los países de Africa, América,

Asia, Europa y Oceanía. Citaremos un extracto del discurso pronunciado por el Dr. Raginda Prasad, Presidente de la República de India :

La conmemoración de la *Jornada de la Cruz Roja* el 8 de mayo, que coincide con el 125º aniversario de Henri Dunant, ilustre fundador de la Cruz Roja, tiene muy particular significación para un país como la India cuya política está orientada hacia la paz, la buena voluntad y la cooperación. La actividad de esta institución de carácter único, para favorecer la salud, prevenir la enfermedad y aliviar el sufrimiento, fuera de toda influencia política y de toda consideración racial o religiosa, tiene un valor inestimable para la humanidad y es digna del respeto y del apoyo universales.

En el curso de una solemne ceremonia, organizada por la Cruz Roja Suiza, el 8 de mayo en Berna, el Sr. Max Petitpierre, Consejero federal, jefe del departamento político, pronunció un discurso de homenaje a la memoria del promotor del movimiento de la Cruz Roja e iniciador del Convenio de Ginebra; también hizo uso de la palabra el Sr. Max Huber, Presidente de honor del CICR, para hacer una importante descripción de la *idea de la Cruz Roja*; asistieron a esta manifestación las autoridades federales y cantonales y los miembros del cuerpo diplomático.

En la misma fecha, la Alianza universal de Uniones cristianas de jóvenes puso de relieve en un mensaje al CICR « la visión profética, la esperanza y la fe de Henri Dunant, co-promotor de ambas instituciones ».

En Holanda, en Woudschoten, cerca de Utrecht, gracias al donativo del pueblo austriaco a la Cruz Roja Holandesa y con el concurso de la Cruz Roja Austriaca se ha erigido una estatua a Henri Dunant y un Centro para la juventud dedicado a su memoria. En la *Revue internationale de la Croix-Rouge* de noviembre de 1953 se han publicado extractos de los discursos pronunciados en esta ocasión por el Sr. van Tuyll van Zuylen, Presidente de la Cruz Roja Holandesa, el General Wilkens, inspector del servicio de sanidad del ejército, vicepresidente de la Cruz Roja Holandesa, el Sr. Burghard Breitner, Presidente de la Cruz Roja Austriaca y el Sr. Jean Pictet, director de los Asuntos generales que representaba al CICR en esta inauguración.

En la Gran Bretaña, la vida y la obra de Henri Dunant han inspirado a Miss Ellen Hart un bello libro cuya publicación coincidió con este 125º jubileo, y que ha tenido eco muy favorable en los países de lengua inglesa.

7. EXPOSICIONES

a) Ginebra.

En el mes de mayo de 1953, el CICR y la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, en colaboración con la Sección ginebrina de la Cruz Roja Suiza y de la Biblioteca pública y universitaria de Ginebra, han expuesto en el Gran Teatro de Ginebra numerosos documentos sobre la obra universal de la Cruz Roja. Esta manifestación fué acogida con vivo interés por el público.

b) Zurich.

En el mes de octubre fué presentada en Zurich, por los Grandes Almacenes Jelmoli, una importante exposición bajo el título « 90 años de Cruz Roja ». Esta exposición, indudablemente la más completa organizada con este tema, había sido concedida por el escritor y publicista Arnold Kubler, quien ha logrado hacer claras y vivas la idea y las realizaciones de la Cruz Roja. Los documentos de la época, los textos y grabados, las ampliaciones fotográficas, han hecho revivir a los precursores y fundadores de la obra y han recordado las múltiples gestiones que terminaron con la firma del Primer Convenio de Ginebra, poniendo de relieve el desarrollo de las actividades de socorro del CICR y de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja en favor de las víctimas de la guerra.

Se había recurrido a la Cruz Roja Suiza para mostrar el trabajo actual de una Sociedad nacional. Además, un gráfico sobre la ayuda prestada a las víctimas de los recientes terremotos en Grecia daba la idea de la acción de la Liga.

La inauguración, en la que participaron el Sr. Max Huber, Presidente de honor y el Sr. Martin Bodmer, miembro del CICR, junto con representantes de la Liga y de la Cruz Roja Suiza, ha tenido lugar en la misma ciudad donde descansan las cenizas de Henri Dunant, en presencia de los principales miembros del Gobierno, de numerosas personalidades suizas y extranjeras así como de una delegación de mujeres de Solferino, descendientes de las que, en el campo de batalla, habían visto al promotor de la Cruz Roja asistir a los heridos y a los moribundos.

8. PUBLICACIONES EDITADAS POR EL CICR [1]

440. — **Les Conventions de Genève du 12 août 1949.** Comentario publicado bajo la dirección de *Jean Pictet.* I° Convenio de Ginebra para mejorar la suerte de los heridos y enfermos en las fuerzas armadas en campaña — Ginebra, 1953 (versión inglesa).

441 a 442. — **Les Conventions de Genève de 1949.** El problema del control por *F. Siordet* (francés, inglés) — Ginebra, 1953.

443 a 445. — **Informe sobre la actividad del CICR desde el 1° de enero al 31 de diciembre de 1952** — Ginebra, 1953 (francés, inglés, español).

446. — **Le Comité international de la Croix-Rouge** — Ginebra, febrero de 1953, traducción en lengua coreana.

447-449. — **La idea de la Cruz Roja,** por *Max Huber,* Presidente de honor del CICR — Ginebra, 1953 (francés, inglés, español).

450 y 451. — **Le médecin dans les Conventions de Genève de 1949** — Ginebra, 1953, por *J. Schoenholzer* (francés, inglés).

452 a 454. — **Comisión de expertos encargados de examinar la cuestión de la asistencia a los detenidos políticos** (9-11 de junio de 1953) — Ginebra, 1953 (francés, inglés, español).

455 a 458. — **Personal sanitario destinado al cuidado de los heridos y enfermos de los ejércitos.** Formación, funciones, estatuto y condiciones de reclutamiento *Lucie Odier* — Ginebra, 1953 (francés, inglés, español y alemán).

459 a 462. — **Los hospitales civiles y su personal.** *O. Uhler* — Ginebra, 1953 (francés, inglés, español y alemán).

463 y 464. — **Peut-on modifier le statut des prisonniers de guerre?** *R.-J. Wilhelm* — Ginebra, 1953 (francés, inglés).

---

[1] Los números que preceden a las publicaciones indican los del catálogo establecido por el CICR.

465. — **Le mouvement universel de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge** — Ginebra, Comité internacional de la Cruz Roja, 1953. Folleto en lengua árabe.

466. — **Les Conventions de Genève du 12 août 1949. Résumé succinct à l'usage des militaires et du public** — Ginebra, 1953. Folleto en lengua árabe.

C. L. 64 y 65. — **Manuel de la Croix-Rouge internationale.** Décima edición — Ginebra, publicación conjunta del CICR y de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, 1953 (francés, inglés).